

«Мусор» или инструмент



Работа выполнена
группой учащихся 9
класса

Проблема



В последние десятилетия наблюдается процесс интенсивного заимствования англицизмов в русский язык. Иногда СМИ так «пестрят» английскими словами, что непонятно, о чем идет речь. Возникает вопрос: Нужно ли такое количество английских слов, может быть некоторые из них совершенно бесполезны и даже вредны для русской речи?

Цель исследования

Определить какие из заимствованных слов – необходимый инструмент общения, а какие – бесполезный мусор, засоряющий родную речь.

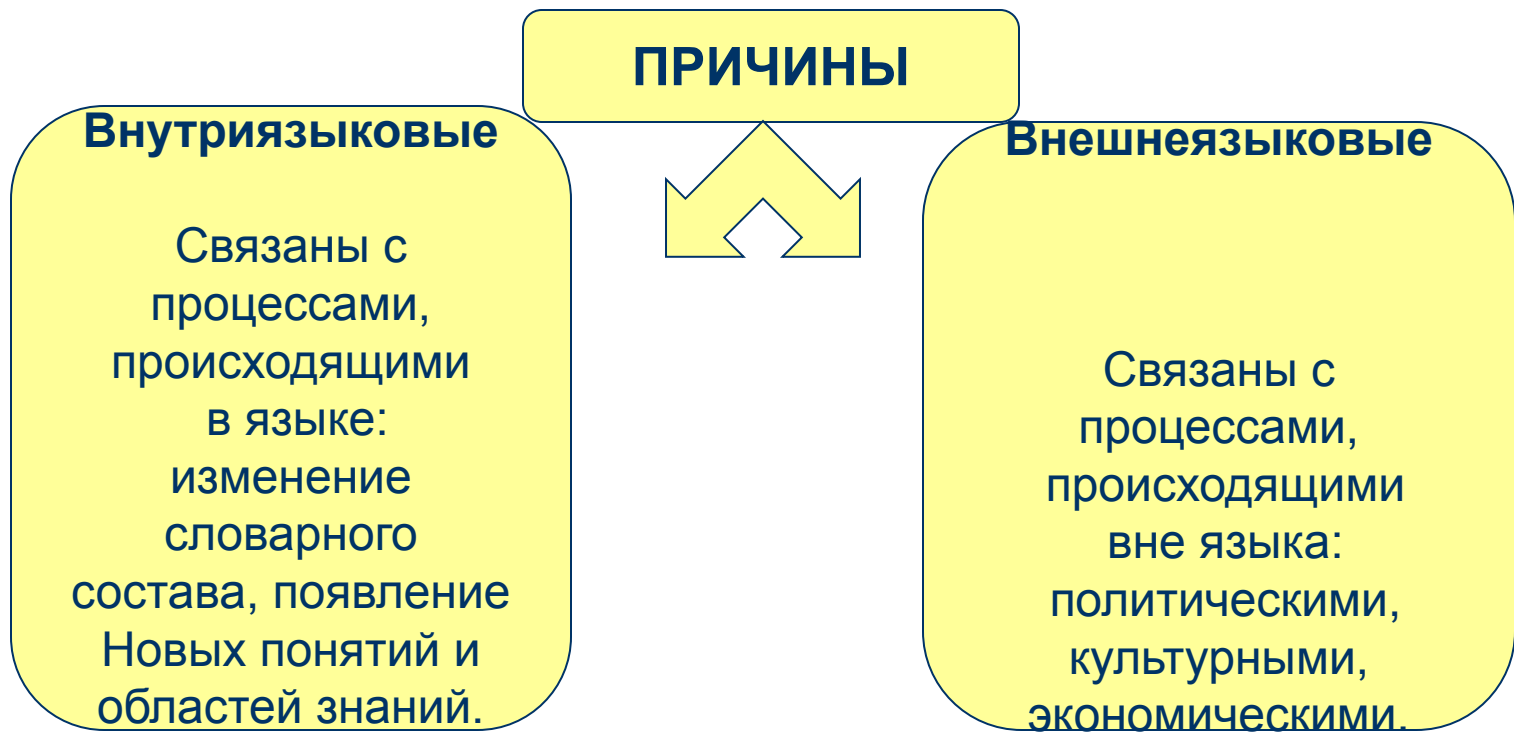


Задачи:

1. Определить причины, по которым происходит заимствование.
2. Выявить причины, не являющиеся следствием языковой необходимости.
3. Обозначить области применения англицизмов.

Причины заимствований

Согласно Л. П. Крысину причины заимствований можно разделить на 2 группы



Причины заимствований

Внутриязыковые:

- Потребность в наименовании новой вещи, нового явления и т. п
- Необходимость разграничить содержательно близкие, но все же различающиеся понятия.
- Необходимость специализации понятий - в той или иной сфере, для тех или иных целей.

Причины заимствований

Например:

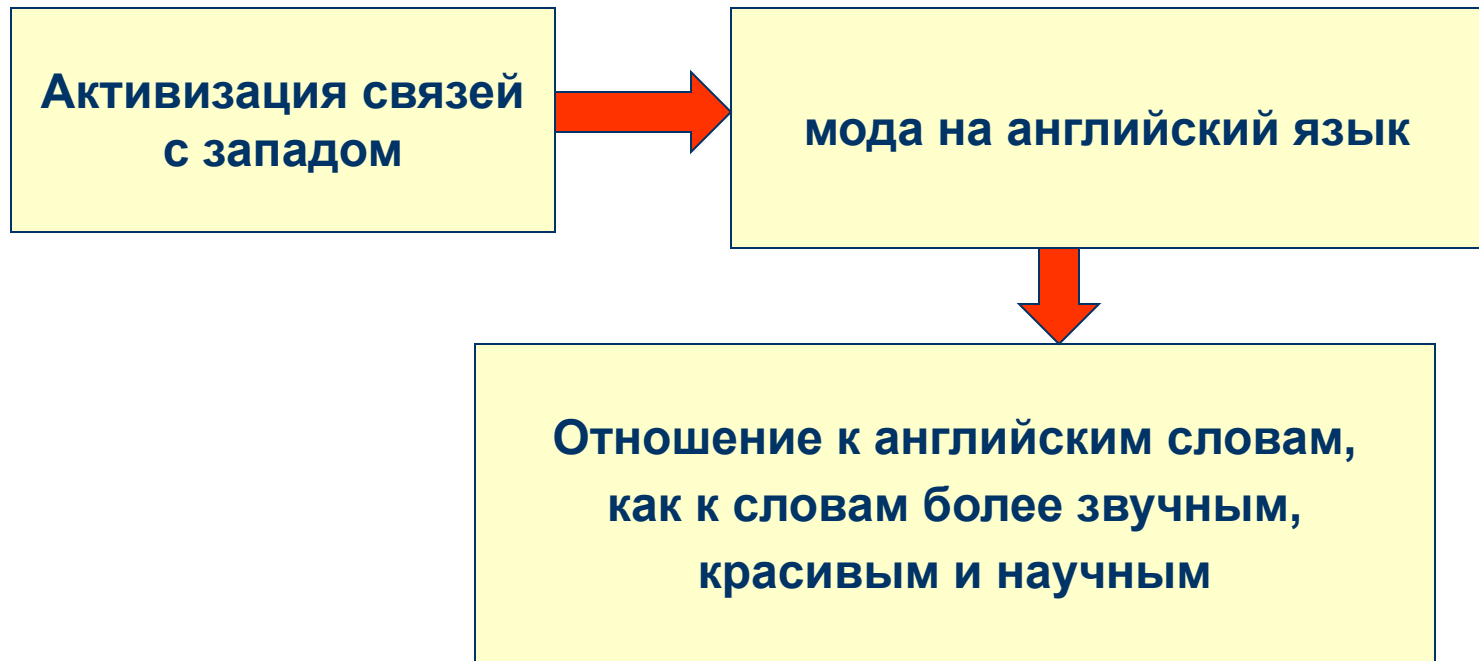
В нашей речи основательно укоренились слова «бэдж, ноутбук, таймер, сканер». При всей своей «иностранности» их невозможно удалить из русского языка, так как их просто нечем заменить.

Слово «Инвестор» в русском языке имеет синоним вкладчик, однако «инвестор» - это более узкое, специализированное понятие - лицо или организация, совершающее вложения капитала, связанное с риском.

Также нецелесообразно иногда заменять «имидж» на «образ», так как «имидж» указывает на область своего употребления (это искусственный образ, формируемый в общественном или индивидуальном сознании средствами массовой коммуникации. Имидж создается с целью формирования в массовом сознании определённого отношения к объекту. Реклама.)

Причины заимствований

Внешиязыковые:



Причины заимствований

Отношение к английским словам, как к «модным», приводит к появлению в русском языке таких англицизмов, как «паркинг, креатив, мониторинг, нонстоп», хотя в русском уже есть слова для обозначения этих понятий – «стоянка, творчество, отслеживание, без остановки». Более того уже встречаются «монстры» - гибриды русских приставок и суффиксов с английскими корнями: «мониторить, креативить, суперский.»

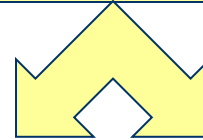
Причины заимствований

Таким образом мы выяснили, что

ПРИЧИНЫ

Внутриязыковые

Слова, заимствованные по этим причинам, невозможно заменить на русские, так как в русском языке отсутствуют слова с соответствующим значением или значение русских слов недостаточно точно для данного понятия.



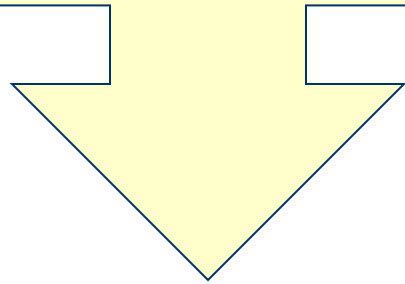
Внешиязыковые

Англицизмы можно легко заменить на русские слова без потери смысла.

Если англицизм нельзя заменить на русское слово

Если англицизм употребляется в специальной области знаний

Если англицизм отражает более точный смысл понятия

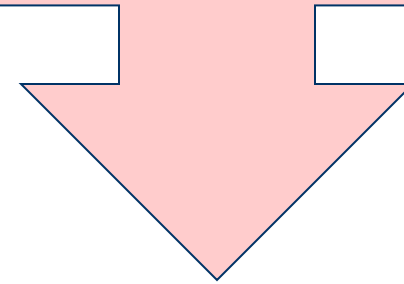


Это инструмент

Если англицизм можно заменить на русское слово и смысл не изменится

Если англицизм не имеет определенной сферы употребления

Если вы не знаете точного смысла слова



Это мусор

Больше всего заимствований из английского языка мы встречаем в



информ
атика

техника

Бизнес
и право

быт

спорт

физика



Выводы

1. Англицизмы имеют как положительное, так и отрицательное значение для русского языка.
2. Если англицизм можно заменить на русское слово, то это заимствование не имеет никакой ценности для языка.
3. В некоторых областях знаний заимствования необходимы, так как являются важным инструментом.
4. Для того, чтобы сохранить чистоту русского языка, нужно употреблять как можно меньше англицизмов.



Ресурсы

<http://ru.wikipedia.org/wiki>

<http://http://www.krugosvet.ru/>

<http://>

<http://www.philology.ru/linguistics2/dyakov-03.htm>

<http://http://www.durov.com/linguistics2/dyakov-03.htm>